



# Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 43, N° 1979 Miércoles 30 de enero de 2019. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
43-րդ տարի թիվ 1979 Չորեքշաբթի, 30 Թուևուար 2019

CON DIVERSOS ACTOS

## Se celebró el Día del Ejército Armenio

El Ejército de Armenia fue creado el 28 de enero de 1992, pocos meses después de la Declaración de la Independencia del 21 de septiembre de 1991.

Desde entonces, todos los años, el gobierno de Armenia honra a su ejército con diversos actos.

El pasado lunes, el presidente de Armenia encabezó la delegación que visitó el cementerio de Ierablur, donde descansan los restos de quienes dieron sus vidas por la independencia de Armenia. Lo acompañaron el primer ministro Nikol Pashinian, el presidente de la República de Artsaj (Karakabaj) Bako Sahakian, el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, el presidente de la Asamblea Nacional, Ararat Mirzoian, miembros del Consejo de Seguridad Nacional, ministros y funcionarios.

En Ierablur, la cúpula dirigencial armenia colocó flores ante el panteón que guarda los restos de ilustres generales.

**“El ejército debe ser impecable; servir en el ejército debe ser no solo un deber sino también un gran honor”**

Son las expresiones que resumen las palabras del presidente Armén Sarkisian en el acto en el que entregó condecoraciones a militares destacados por su desempeño y varias distinciones post mortem, a familiares de soldados caídos en servicio.

Entre otros conceptos, el presidente señaló: “Nuestros sentimientos de hoy, con motivo de esta gran festividad, son ante todo de orgullo, orgullo por el Ejército que está salvaguardando nuestra seguridad y paz.

El nacimiento de nuestro ejército no fue fácil; puede compararse con el naci-



*El presidente de la Asamblea Nacional, Ararat Mirzoian; el presidente de Armenia, Armén Sarkisian; el primer ministro, Nikol Pashinian; el presidente de la República de Artsaj, Bako Sahakian y S.S. Karekín II, en Ierablur. Abajo, en el acto, habla el primer ministro de Armenia.*



miento de Vahakn.

El ejército armenio también nació con dolores de parto, en tiempos turbulentos y difíciles. Nació en llamas; su nacimiento fue un deber. Y al igual que Vahakn, también luchó por la libertad, por la Patria, por la victoria.

Nuestro ejército fue creado con los esfuerzos conjuntos, el espíritu y la fuerza de voluntad de nuestros dedicados voluntarios y militares profesionales, privados y comandantes, figuras estatales y políticas, intelectuales y trabajadores, gente de Artsaj y armenios de la diáspora. En breve, se convirtió en el ejército mejor organizado y preparado para el combate en la región. Tuvimos múltiples victorias y héroes legendarios” -expresó, por lo que luego hizo pública su “profunda gratitud a todos aquellos en Armenia, Artsaj y la diáspora, que participaron en la creación, maduración y empoderamiento de nuestro Ejército.”

Más tarde, las más altas autoridades de Armenia estuvieron presentes en el acto dedicado a la celebración del Día del Ejército, en cuyo transcurso hizo uso de la palabra el primer ministro Pashinian.

El titular del gobierno armenio comparó la seguridad con la salud ya que cuando se tiene, se supone que existe por sí misma.

“Hoy creo que vale la pena recordar una vez más que la seguridad que tenemos, no cayó del cielo como una manzana, sino que es una realidad que se logró gracias a miles de nuestros soldados dedicados a la defensa de la Patria, los primeros soldados del Estado recientemente independiente, a costa de su salud, de su prosperidad y de su futuro. Y si la naturaleza nos brinda la

*(Continúa en página 2)*

DE NIKOL PASHINIAN A SU REGRESO DE DAVOS:

**“Con relación a nuestro país, hay un clima político positivo que debemos aprovechar para obtener beneficios económicos”**

A su regreso del Foro Económico de Davos, el 26 del corriente, el primer ministro Nikol Pashinian se reunió con funcionarios del área económica de su gabinete, ante quienes resumió los alcances de las reuniones mantenidas en el marco del Foro.

Luego abordó el proceso de implementación de los programas de inversión. Dijo, entre otros conceptos: “En Davos, tu-

vimos reuniones con varios socios internacionales, empresas y compañías, con los que se alcanzaron varios acuerdos. Debemos ocuparnos de estos acuerdos, hacerles el seguimiento correspondiente. En particular, el presidente de Marriott Group reafirmó que este año abrirá otro hotel Marriott aquí.

Con el director de la Agencia de Co-

operación Internacional de Japón, firmamos un acuerdo gracias al cual nos enviarán una misión para analizar en qué áreas pueden invertir y prestar asistencia a nuestro país.

Con los representantes de eBay hablamos acerca de los problemas que enfrentan los ciudadanos armenios al realizar compras mediante ese sistema. Acordamos

que discutirían este tema y encontrarían soluciones.

Con el primer ministro de Polonia, acordamos que los ministros de Economía de nuestros países trabajarán en forma conjunta para identificar aquellas esferas en las que las inversiones polacas pueden ser útiles.

*(Continúa en página 2)*



## “Con relación a nuestro país, hay un clima político positivo que debemos aprovechar para obtener beneficios económicos”



Tuvimos una conversación sobre transporte aéreo con el viceprimer ministro de Singapur. Existe un acuerdo preliminar por el que el gobierno de Singapur nos ayudará con la rehabilitación del Jardín Botánico de Ereván, considerando que Sin-

gapur tiene un jardín botánico de fama mundial.

En la reunión con el presidente de Suiza, se llegó a un acuerdo para que nos apoyen en la gestión de recursos hídricos, ya que Suiza cuenta con experiencia avan-

zada en esta esfera”.

El primer ministro también notificó a los presentes que había discutido temas relacionados con los aeropuertos de Zvartnotz y Shirag con el presidente de Corporación America. “Están esperando nuestras decisiones sobre el aeropuerto de Guiumrí para reanudar el programa de inversiones a toda velocidad. En el aeropuerto de Guiumrí se centrarán las operaciones de las compañías low cost.

Con el Banco Europeo para la Reconstrucción y Desarrollo, discutimos su eventual participación en un programa de préstamos para PyMES.

En una reunión con representantes del Fondo de Inversiones Directas de Rusia, sugirieron establecer una fundación similar en Armenia para promover una cooperación efectiva, propuesta bastante

interesante, que debe ser analizada.

En las reuniones, invitamos a todos nuestros socios a asistir al Foro Mundial de Alta Tecnología en Ereván.

En general, puedo decir que nuestro país disfruta de un clima positivo en términos políticos, que debería utilizarse para obtener beneficios económicos”, dijo el primer ministro.

En la misma reunión, se analizaron los pasos tendientes a la puesta en marcha de programas de inversión en energía, alta tecnología, transporte, salud, agricultura, productos farmacéuticos, construcción e infraestructuras. También se analizaron los términos y condiciones para la provisión de bienes del Estado, así como temas relacionados con el desarrollo de asociaciones público-privadas en el marco de diferentes ofertas de inversión.

## Día del Ejército

(Viebe de taova)

salud, nuestra seguridad, en este caso nuestra seguridad exterior se basa en nuestras fuerzas armadas, en nuestro ejército.

¿Qué significa el ejército armenio? Significa pasar al menos la mitad del año lejos de la familia, noches de insomnio en posiciones militares, estar dispuestos a tomar enormes responsabilidades y a dar respuestas sin detenerse ante nada, incluso a riesgo de su propia vida y salud.

¿Qué es el ejército armenio? Estar en posiciones nevadas a miles de metros de altura con la espalda quebrada durante meses, mientras que por otro lado en el campo de batalla la temperatura puede superar los 50 grados y los soldados nunca miran hacia atrás sino hacia adelante.

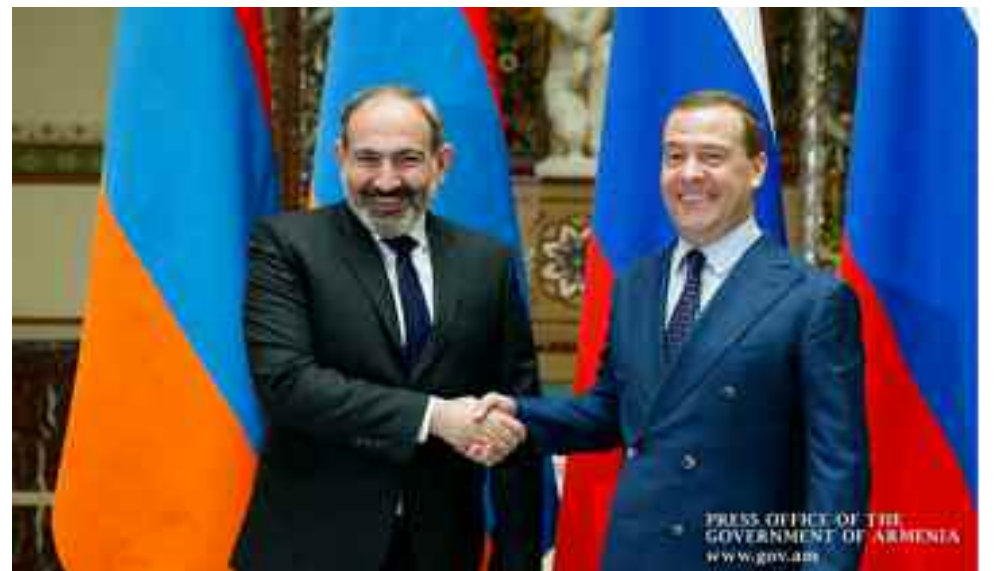
¿Qué es el ejército armenio? Es un trabajo tremendo de comando, personal,

logística, inteligencia y suministro que no puede detenerse en ningún momento, ya que no puede dejar de respirar, esté dormido o despierto.

Nuestras Fuerzas Armadas, nuestro Ejército Nacional es nuestro aliento, que no se detiene por un segundo, no importa si nuestro país está durmiendo o despierto y, a menudo, su presencia en la vida cotidiana de cada pueblo o ciudad pasa desapercibido como nuestra respiración.” -expresó, para concluir diciendo:

“Hoy reafirmamos nuestros compromisos con nuestros antepasados, nuestros héroes y mártires, con nuestros comandantes militares y soldados legendarios, para reafirmarles que no entregaremos esta Patria a nadie, no le daremos esta victoria a nadie.

## Pashinian, con Medvedev



El primer ministro Pashinian, quien viajó a Moscú en visita de trabajo el 25 del corriente, se reunió con su par Dimitri Medvedev, con quien analizó una amplia gama de temas de la agenda de cooperación estratégica bilateral, con inclusión de aspectos económicos y comerciales, inversión y proyectos conjuntos.

Las partes señalaron la necesidad de continuar acrecentando la balanza comercial y expresaron su confianza en que ambos gobiernos harán los esfuerzos necesarios para sustentar el proceso.

**CASA NATALIA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

## VACACIONES

Con este número, SARDARABAD entra en receso por vacaciones. Nos reencontraremos con nuestros lectores el 27 de febrero próximo. ¡Hasta entonces, pues!

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

[www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: [sardarabad@sardarabad.com.ar](mailto:sardarabad@sardarabad.com.ar) [sardarabad@gmail.com](mailto:sardarabad@gmail.com)

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.





MEJITAR HAIRABEDIAN

## Preside la delegación armenia en EuroNest

El ex ministro de la Diáspora, Mejitar Hairabedian, quien actualmente ocupa una banca de diputado por la facción gobernante "Mi paso", preside la Comisión de Ciencia, Educación, Cultura, Diáspora, Asuntos Juveniles y Deportivos del parlamento armenio y ha sido elegido presidente de la delegación armenia en EuroNest.



La Asamblea Parlamentaria Euronest es un foro interparlamentario integrado por miembros del Parlamento Europeo y los parlamentos nacionales de Ucrania, Moldavia, Armenia, Azerbaiyán y Georgia, con el propósito de forjar vínculos políticos y económicos más estrechos con la Unión Europea. Fue creado en 2011, por la Comisión Europea como un componente del programa de Asociación Oriental.

Respecto de su nombramiento, Hairabedian declaró que "Dando importancia al rol de la diplomacia parlamentaria en varias plataformas internacionales, me siento orgulloso de presidir la delegación de mi país, que tendrá a su cargo una misión de

*tan alta responsabilidad. Estoy seguro de que junto con los legisladores de mi partido y los colegas de los partidos "Armenia Próspera" y "Armenia luminosa" tendremos éxito en representar a nuestro país de manera honorable en la arena internacional"* -sostuvo.

LIBERACION DE VISAS

## Armenia, en diálogo con la U.E.



**Ereván, (Armenpress).**- Armenia inició un diálogo con los estados miembros de la Unión Europea sobre la liberación de visados en el marco del Acuerdo de Asociación Ampliado y Mejorado (CEPA) Armenia-UE, firmado en noviembre de 2017 y ratificado por Armenia en abril de 2018, anunció la Policía de Armenia.

A tal fin, entre el 15 y el 17 de enero partió hacia Alemania una delegación encabezada por el subjefe de policía, coronel Hovhannés Kocharian, junto con el asesor del ministro de Relaciones Exteriores, Davit Sarkisian, el jefe del Departamento de Europa del ministerio de Relaciones Exteriores, Dikrán Samuelian y el jefe del Servicio de Migración, Armén Ghazarian.

Durante la visita, los miembros de la delegación tuvieron varias reuniones con los funcionarios alemanes, quienes elogiaron la cooperación productiva con Armenia, basada en documentos legales internacionales; destacaron el alto nivel de confianza mutua y la voluntad de cumplir con las expectativas legítimas de Armenia.

Las partes dieron importancia a la necesidad de acortar plazos para la implementación de las disposiciones del plan de liberación de visados, hablaron sobre el marco de compromisos mutuos y analizaron otros temas de interés.

FUNDACIÓN RAOUL WALLENBERG

## Lanzó un proyecto para reconocer a los "musulmanes salvadores" durante el Genocidio Armenio

La ONG ahondará su investigación sobre los turcos y kurdos que brindaron ayuda a las víctimas del genocidio

Este año se conmemora el 104º aniversario del Genocidio Armenio. Por este motivo, la Fundación Raoul Wallenberg lanzó un proyecto para dar a conocer las hazañas que protagonizaron "musulmanes turcos y kurdos" para brindar ayuda a las víctimas de "uno de los capítulos más sangrientos de la historia contemporánea".

La ONG aclaró que, "fiel a su enfoque de pedagogía positiva", optó por ahondar su investigación sobre los salvadores de armenios, "en vez de concentrarse en los horrores de este drama".

En una sesión extraordinaria reciente, la Fundación "resolvió asignar recursos adicionales a fin de ampliar el alcance de la investigación acerca de los musulmanes salvadores de armenios".

Este proyecto funcionará como una ampliación del libro digital que publicó la Fundación Raoul Wallenberg en 2015, con motivo del centenario del Genocidio: "Salvadores turcos - Reporte sobre turcos solidarios con armenios en 2015" da a conocer historias no contadas de rescate y solidaridad protagonizadas por turcos y kurdos.

La ONG también hizo un llamado al público "a fin de obtener testimonios relevantes" y se refirió a la organización "de un certamen literario con premios" para presentar ensayos sobre este tema humanitario.

Eduardo Eurnekian, presidente de la Fundación Wallenberg, señaló: "Este proyecto revelará detalles sobre un tópico poco conocido hasta ahora. Así como el Holocausto tuvo sus salvadores, estamos convencidos que a pesar del largo tiempo transcurrido, seremos capaces de descubrir historias conmovedoras de mujeres y hombres que tendieron una mano a las víctimas del Genocidio Armenio".

Además de lanzar este proyecto, la ONG decidió construir un Obelisco "en reconocimiento a los salvadores de las víctimas": "Este proyecto será analizado por una comisión que se creó a tal efecto y que evaluará su lugar geográfico de emplazamiento y sus características arquitectónicas".

Cerca de un millón y medio de armenios fueron masacrados por el Imperio Otomano. Si bien el plan de exterminio sistemático comenzó en 1894, el mismo tuvo su período más brutal entre 1915 y 1923.



**Palermo Soho-Hollywood 4777-2222**  
**Barrio Norte 4822-1800**  
**Belgrano - Imprenta 4777-4005**  
**Colegiales - Belgrano 4783-4116**

[www.shenk.com.ar](http://www.shenk.com.ar)



**Desde 1930**  
sirviendo a la comunidad

**(11) 4831-4571** AV. SCALABRINI ORTIZ 1317  
BUENOS AIRES, ARGENTINA

**(11) 5834-0617** Nuevo WhatsApp para pedidos  
(MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia  
pycarmenia.com.ar


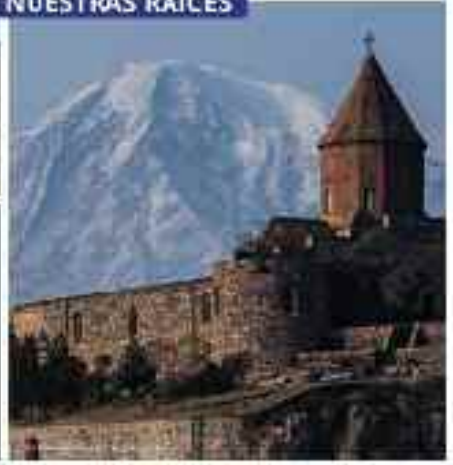
Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.  
Domingos: 11 a 12:30hs.  
Llamada Gratuita

UGAB COMISIÓN DE DAMAS

## VIAJE A ARMENIA

Participación de actos conmemorativos del 24 de Abril y celebración de la Semana Santa y de las Pascuas

ENCUENTRO CON NUESTRAS RAÍCES

SALIDA DE BUENOS AIRES: 10 DE ABRIL DE 2019 - SALIDA DE YEREVAN: 26 DE ABRIL

Coordinadora del grupo: Prof. María Rosa Sarafian  
Encabeza la delegación Marta Emirian, presidente de la Comisión de Damas

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
Informes: Armenia 1322, CABA - 4773-2820 | [f/UGAB.org.ar](http://f/UGAB.org.ar)



MICHEL LEGRAND - SILVA GABUDIGUIAN

## Personas y personajes

**Fueron creadores, personas que se caracterizaron por hacer del lenguaje musical y expresivo un instrumento de comunicación con el mundo, que los recordará por siempre.**

**La semana que pasó fueron noticia.**

### MICHEL LEGRAND

Michel Legrand falleció el sábado 26 del corriente en París, donde había nacido hacía 86 años.

Era hijo del compositor Raymond Legrand y de Marcelle Der Mikaëlian (hermana de Jacques Hélian) y hermano de la cantante Christiane Legrand.

A lo largo de su carrera de más de cincuenta años, fue el responsable de la música de más de doscientas películas, pero también se destacó como pianista de jazz y director de orquesta.

Se había formado en el Conservatorio Nacional de Música y Danza de París, donde fue alumno de la prestigiosa Nadia Boulanger.

Fue director de orquesta, compositor, actor, cantante, pianista, arreglador musical, músico de jazz, guionista y compositor de bandas sonoras. Sentía que podía hacer



todo a la vez y el tiempo le dio la razón.

El trompetista Dizzy Gillespie lo llevó al jazz y allí triunfó con el disco "I love Paris", en 1954. Pero, a la vez descubrió que podía crear piezas de música clásica y componer para el séptimo arte. Y así como se encargaba de los arreglos de Maurice Chevalier, Jacques Brel y Édith Piaf, entre otros, un Michel de poco más de 20 años comenzó a incursionar en el cine francés (dicen que sus canciones lograban elevar algunos filmes que, de otro modo, hubieran resultado fallidos).

Su asociación con el cineasta Jacques Demy alcanzó su punto máximo en 1963, cuando Catherine Deneuve le puso su voz a las canciones de "Los paraguas de Cherburgo", un clásico del cine europeo. También con Demy trabajó en "Las señoritas de Rochefort" (1965).

Sin embargo fue en Los Ángeles, desde la pantalla grande, donde alcanzó la

popularidad. Terminó creando las melodías de infinidad de películas. Y se alzó con tres Oscar: uno por mejor canción original, con "The Windmills of Your Mind", del filme The Thomas Crown Affair (1968), y los otros dos como mejor banda sonora, con Verano del 42 (1971) y Yentl (con Barbra Streisand, 1983).

Estuvo nominado en 13 oportunidades para el premio de la Academia.

Michel trabajó con Orson Welles para Fraude (1973), con Richard Lester en Los tres mosqueteros (del mismo año) y con Louis Malle para Atlantic City (1979).

Prolífico creador, obtuvo también cinco Grammy y 27 nominaciones a la estatuilla.

"Fue un músico de límites difusos que se burlaba de los géneros. También incur-

sionó en la ópera y la chanson, y en series televisivas infantiles (Érase una vez... el espacio, de 1981, y Érase una vez... la vida, de 1986). Y las canciones, las películas, los años, las décadas... El tiempo fue pasando, su música permaneció. Y Legrand también: se mantuvo activo casi hasta el final." -escribió Infobae, al dar la noticia de su desaparición física.

Casi todos los grandes cantantes de los últimos 60 años grabaron canciones de Legrand, entre ellas Barbra Streisand, Frank Sinatra, Tony Bennett, Peggy Lee, Ray Charles, Jack Jones, Lena Horne, Michael Jackson, Johnny Mathis, Ella Fitzgerald, Liza Minnelli, Sting, Neil Diamond y las estrellas de la ópera Jessye Norman y Kiri Te Kanawa.

Convertido ya en una leyenda, falleció en su casa, acompañado por su esposa, la actriz francesa Macha Meril.

El mundo lamenta su pérdida. Desde Armenia, el presidente Armén Sarkisian y el primer ministro Nikol Pashinian, hicieron llegar sus condolencias a la familia.

### SILVA GABUDIGUIAN

Escritora y poeta armenia, nació en Ereván el 20 de enero de 1919, de padres oriundos de Van. Formada en la Universidad Estatal de Ereván, publicó su primer poema en 1933. En 1941, ya era miembro de la Unión de Escritores de Armenia y su primera colección de poemas fue publicada en 1945. Se caracterizó tanto por sus temas líricos como por el profundo interés por los temas inherentes a la identidad nacional, que aparecían no solo en sus obras sino también en sus acciones. Fue conocida tanto por su activismo político como por ser la poeta más destacada del siglo XX. Falleció el 25 de agosto de 2006.

En el centenario de su nacimiento, el primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, rindió honor a su memoria asistiendo al panteón de Gomidás, donde descansan sus restos. Allí, acompañado por funcionarios de gobierno y miembros de la Unión de Escritores, el primer ministro depositó flores y oyó el recitado de sus poemas.

Por su parte, el correo nacional de Armenia, "Haypost" lanzó un entero postal dedicado a la escritora, en el marco de su proyecto "Armenios destacados". La estampilla dedicada al centenario de su nacimiento fue puesta en circulación el 22 del corriente en un acto en el que participaron el viceministro de Transporte, Comunicaciones y Tecnologías de la Información, Armén Arzumianian, el director de "Haypost", Juan Pablo Gechidjian; el presidente de la Unión de Escritores de Armenia, Edward Milidonian y el presidente de la Unión de Filatelistas, Hovig Musaielian.




**NUEVA SALA DE 1 KOALAS**

**CICLO LECTIVO 2019**

- ▶ VACANTES LIMITADAS
- ▶ ENTREVISTAS A PARTIR DEL 13/2
- ▶ TODOS LOS NIVELES
- ▶ TALLERES ARTÍSTICOS Y DEPORTIVOS
- ▶ DOBLE JORNADA CON COMEDOR

**IESGEI**  
INSTITUTO EDUCATIVO  
**San Gregorio**  
El Iluminador

ARMENIA 1353, CABA | IESGEI@SANGREGORIO.EDU.AR | 4772-3558 / 8174  
[www.sangregorio.edu.ar](http://www.sangregorio.edu.ar)





## Reunión con el secretario de Derechos Humanos



El 22 del corriente, el presidente del Centro Armenio, Sr. Carlos Varty Manoukian, mantuvo una reunión en la Secretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural de la Nación con su titular, Claudio Avruj, al diputado nacional Waldo Wolff y representantes de la comunidad judía con el objeto de diseñar actividades educativas en conmemoración del Genocidio Armenio y el Holocausto Judío.

## Se lanza la mesa de trabajo entre IARA y Migraciones

### Asistirá a inmigrantes armenios

La Dirección Nacional de Migraciones (DNM) emitió un comunicado el 24 de enero anunciando el lanzamiento del proyecto en conjunto con las Instituciones Armenias de la República Argentina (IARA) para crear una mesa de trabajo que se dedique a apoyar y brindar asistencia a los inmigrantes y refugiados armenios que lleguen a Argentina.

Luego de la firma del convenio el 18 de diciembre de 2018, el equipo de trabajo comenzará a recibir casos de familias o inmigrantes armenios que lleguen al país y necesiten algún tipo de asistencia.

Los ejes de la mesa técnica girarán en torno a ayudar a los ciudadanos armenios a que accedan a documentación requerida por las autoridades, asistencia en idioma español y al acceso a distintos tipos de educación, salud, trabajo e instrumentos financieros.

Para presentar un caso o solicitarlo a la mesa de trabajo, se puede contactar con Osvaldo Kullahian por teléfono al (011) 5022-2384 o por mail a arcuny@fibertel.com.ar o con Eduardo Costanian por teléfono al (011) 5509-6083 o por mail a e.kosta@hotmail.com.

## Ara Khatchadourian corrió por la paz y contó sus experiencias en la Casa Scout

Ara Khatchadourian es montañista, corredor, deportista extremo. Pero también es scout -se formó en UGAB Líbano-, basquetbolista de la misma institución y un hombre al que le gusta cumplir sus objetivos.

A mediados del año pasado, en el marco de la campaña "Run for Peace", corrió desde Marsella hasta Ereván. Antes escaló el Everest y el Ararat, también por campañas solidarias.

El miércoles 23 de enero a la tarde, los jóvenes de la UGAB (YP Jóvenes Profesionales, Liga de Jóvenes, Grupo Scout General Antranik, UGAB deportes y revista Generación 3) organizaron un encuentro con Ara en la Casa Scout. La charla fue en armenio, con el apoyo en la traducción a cargo de Ari Adjemian, jefe scout, y la introducción de Alexis Mouradian, quien dirige la Liga de Jóvenes.

El deportista armenio comenzó contando su vida, su infancia en el Líbano, la guerra y luego su mudanza a Marsella, Francia. Siguió su charla con dos videos muy emocionantes. El primero sobre su escalada al Everest, donde clavó la bandera de Armenia y de UGAB, entre otras y el segundo sobre "Run for Peace" (Correr por la Paz), desde su salida de Marsella hasta su arribo a Armenia, previo paso por Mónaco, Croacia, Belgrado, Eslovaquia, Turquía y Georgia.

Los videos dispararon preguntas del público, que Ara contestó con gran dedica-



ción. Contó que en Turquía tuvo la oportunidad de hablar con mucha gente que no sabía nada sobre el Genocidio Armenio, y que algunos se horrorizaban de que sus antepasados pudieron haber cometido esos crímenes.

Destacó que ser scout y haber formado parte del equipo de básquetbol de UGAB Líbano fue determinante para sus logros, y fue lo que formó su personalidad.

Al finalizar, miembros del Grupo Scout le entregaron una pañoleta scout; la Liga de Jóvenes le obsequió un equipo deportivo de UGAB y la comisión de Madres le regaló una gorra. Por su parte, Ara les firmó la remera que los chicos del Instituto Marie Manoogian usan para practicar gimnasia.

La charla siguió en el patio, entre fotos y más anécdotas que querían escuchar los presentes, atraídos por su personalidad

alegre y relajada y por su forma de ver la armenidad y la vida.

Para la U.G.A.B., es un honor haber recibido a este miembro destacado de la

institución en el mundo, a un hombre comprometido con la paz. Fue una alegría que se haya sentido como en casa, como parte de la gran familia de Parekordzagán.



**Gladys Apkarian**

**Regalos personales y empresariales**

**Informes aquí o a los teléfonos: 4771-2520 y 4521-6590**

**IMM - PROMOCIÓN 2019**

**LA MEJOR COCINA ARMENIA  
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS**



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto  
Atendido por los alumnos de 4° año. **Comidas para llevar**

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
secretaría@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f/UGAB.org.ar | 4773.2820





UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

## La colonia “del armenio” una vez más muestra su influencia y prestigio en el barrio de Palermo

Las familias habitués de la colonia y los profesores más experimentados aseguran que estamos viviendo la mejor temporada de nuestra historia: este verano más de 700 chicos y chicas dijeron presente en la Colonia Deportiva de UGAB, lo que significa que aproximadamente 500 familias nos confían el cuidado y formación de sus hijos. A pesar de la coyuntura que atraviesa nuestro país, hemos alcanzado el mismo número de colonos inscriptos que la temporada pasada, y somos conscientes de que sostener este desafío requiere de un compromiso y una responsabilidad mayor.

Siguiendo con los números, trabajan en nuestra colonia más de 50 personas, en un ambiente de cariño y cuidado, temporada tras temporada. Ellos son los que reciben a los colonos, a las 8.30 hs y los despiden a las 18 hs. Estas casi 10 horas de colonia, forman dos turnos divididos por el almuerzo. Cada turno está subdividido en bloques: los chicos hacen actividades artísticas, deportivas, natación, juegos al aire libre, y otras. La sección inicial tiene bloques diferentes a los de la primaria, según sus distintas necesidades. Cada grupo sigue un plan diario y semanal con el objetivo de que cada bloque conforme un espacio de formación.

De la colonia participan chicos de 3 a

13 años, en grupos divididos por salas y grados, que no superan los 27 colonos, por eso cada sala tiene sus divisiones (A, B, C y D).

Creemos que parte del éxito de la colonia se debe a que se logró crear un gran equipo de trabajo en el que todos vamos por el mismo y único objetivo: seguir instalando a la colonia de UGAB como una colonia prestigiosa, donde se trabaja de manera planificada, donde los chicos son felices, están seguros y se forman. Este equipo está conformado por profesores y estudiantes de Educación Física que trabajan durante el año en el área de UGAB Deportes y el staff de maestras de “inicial” que ya vienen trabajando hace



muchos años con nosotros, lo que asegura un conocimiento de la estructura, de los chicos y de la modalidad de trabajo. El compromiso de todo el equipo de trabajo es total, al igual que el compromiso del personal de cocina, limpieza, portería, administración, guardavidas, profesores de natación y coordinadoras de sección.

Todo esto es posible gracias a la confianza absoluta de nuestra institución. La dirección de la colonia tiene todo lo necesario para poder brindar el servicio de la mejor manera, con dirigentes que forman parte de este equipo.

La UGAB se viste de colonia durante tres meses, con un clima increíble y con la conciencia total de la importancia de este proyecto. Todos entendemos que el éxito está fundado en el compromiso y en el trabajo en equipo, que es percibido por las familias, que continúan confiando en nosotros y sumándose.

**Miguel Agaya**  
Dirección de Deportes

## Intercambio cultural con estudiantes de Los Angeles



Los chicos que comienzan 4º año del Instituto Marie Manoogian, llegaron el domingo pasado a Los Ángeles, para realizar el intercambio en el colegio Manoogian-Demirdjian de UGAB. Este es el 20º año que se realiza el intercambio idiomático organizado por el Departamento de Inglés del Instituto.

El día de su arribo, los alumnos tuvieron su cena de bienvenida juntos a sus "host" (los anfitriones estadounidenses que los reciben en sus casas) en la casa del Presidente del Consejo Directivo del AGBU Manoogian-Demirdjian school, Sr. Zoryan y Sra. — con Miriam Bogossian.





**KALCIYAN**  
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar  
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.  
Tel: 0230-453-7500 ( 30 Líneas Rotativas)  
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar  
www.kalciyan.com






UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

## Campamento de verano del Grupo Scout "General Antranik"

El sábado 12 de enero el Grupo Scout General Antranik partió rumbo a Punta Indio para despegarse de la ciudad y celebrar el scoutismo en plena naturaleza. El campamento anual de verano es una tradición muy importante para el grupo: es ahí donde comienza un gran año de actividades, experiencias y crecimiento en familia.

La semana transcurrió acompañada de días soleados y calurosos así como fuertes lluvias y vientos, pero nada impidió que, desde el más pequeño hasta el más grande, todos se divirtieran. Como en todos los campamentos, hubo actividades que involucraron a todo el Grupo, además de los fogones, aperturas y cierres. Las actividades de armenidad y de espiritualidad que, a través del juego, les recordaron a todos la importancia de sus raíces armenias y el valorarse a sí mismos, respectivamente, y el paseo por el Centro Aeronaval de Punta Indio, son algunos de los ejemplos. Tam-



**Asociación de Residentes Armenios en Mar del Plata**

**Cena Aniversario**  
 Sábado 16 de Febrero - 21.30 hs.  
**Música y Baile con Nubbar Okkayan**  
 Comida Típica Armenia

Reservas e Informes  
 (223) 153 - 026 520  
 (223) 154 - 216 970  
 (223) 154 - 551 521

Salón  
**Hotel DOS REYES**  
 Av Colón 2129

**DOS REYES**

bién hubo visitas a la playita cercana y un gran juego nocturno aprovechando el establecimiento y su historia referente al ex go-

bernador Carlos Casares.

Además, el último día el Grupo recibió las visitas de Rubén Kedikian, Presidente (Continúa en página 8)



## Campamento de verano del Grupo Scout "General Antranik"

dente de UGAB y José Tabakian, gerente de la Institución, así como de miembros del Consejo de Padres, del Equipo de Ex Jefes y Subjefes y de la Liga de Jóvenes, con quienes compartieron el gran fogón bajo un cielo estrellado, el gran juego final y un partido de fútbol improvisado.

La gran temática de este campamento fueron los 5 Reinos de la Naturaleza. Cada rama realizó sus actividades alrededor de cada Reino, compartiendo los aprendizajes en forma de sketch durante los fogones de bienvenida y despedida.

La Manada fue caracterizada por el Reino Animal. Cada día emprendieron un viaje secreto por los diferentes grupos de animales tomando sus características, aprendiendo sobre ellos y descifrando mensaje tras mensaje. Recorrieron aire, agua y tierra, y jugaron con todos los animales existentes. No faltaron los juegos de mesa y los momentos de distensión y aventura entre ellos; armaron y delimitaron su rincón, sus carpas y visitaron el río. Uno de los lobatos, Langhur, tomó su promesa por primera vez en el grupo, siendo este un gran paso en su vida como scout.

La Unidad Scout estuvo viviendo en el seno del Reino Plantae. Construyeron su mástil, una mesa, un columpio, una construcción para superar la altura de los árboles, una pileta de barro para lo que sería la gran guerra que vendría luego. Aprendieron sobre el cuidado del medio ambiente y levantaron grandes cantidades de basura por el camping, jugaron mucho con agua y fueron al río. También hubo un promesado en la rama: Juan recibió su pañuelo de grupo tras una ceremonia secreta y asumió un



gran compromiso para con el grupo y con sí mismo.

La Comunidad Caminante vivió su campamento como el Reino Fungi. Caracterizados por los hongos, sus actividades se basaron en las características de los diferentes tipos de hongos y en su capacidad de tomarlos y aprender de ellos mismos. Llevaron a cabo el día del líder, donde tuvieron sus experiencias como dirigentes de las

ramas menores exitosamente. Durante el campamento realizaron una salida reflexiva grupal de 24 horas por sí solos, llamada Piquete, durante la cual debían caminar hacia un destino fuera del camping base, cumplir ciertos desafíos y regresar al campamento en el mismo horario en que habían salido. Los Caminantes tuvieron también un nuevo promesado: Viken, quien eligió ser formalmente parte de esta gran familia.

La Comunidad Rover vivió un campamento en torno al servicio, representados por el Reino Protista. Participaron de la organización del mismo, habiendo elegido previamente una rama en la cual colaborarían durante la totalidad del campamento y vivieron sus últimas experiencias como Rovers antes de tomar la decisión de continuar como colaboradores en el Equipo de Jefatura y dejar atrás su etapa de beneficiarios.

Finalmente, el EdeJ, caracterizados por el Reino Monera, tuvieron la ceremonia para Matías quien renovó su compromiso como dirigente y recibió el tradicional pasapañuelos del equipo de jefatura, finalizando el campamento.

También fue parte esencial de este campamento el Equipo de Apoyo, conformado por Fabi y Karina, madres de integrantes del grupo, Cristina "La Tana", ya parte de la familia, y Rama, Ex-Jefe de Grupo, quienes desinteresadamente colaboraron con el Grupo y se aseguraron de que cada plato de comida servido fuera lo más sabroso posible. Así fue como esto resultó un gran menú de campamento que incluía comida armenia, milanesas, pizzas, budines caseros y mucha fruta.

Así, al son de la canción de campamento escrita con la participación de todos, finalizó un viaje que superó todas las expectativas. Un gran campamento para cada rama y para el Grupo en su totalidad, remarcando la importancia de la convivencia de cada Reino en equilibrio sin olvidar los aportes valiosos de cada uno de sus individuos. Siguiendo parada: ¡Armenia!

Միշտ պատրաստ



**CASA Rivera**  
Servicios Funerarios  
Funeral Services

**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**  
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
Ventas de parcelas en cementerios privados  
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL/FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

**ESCRIBANIA GAITAN**  
Carlos Víctor Gaitán  
Azucena Fernández. María Florencia Cléricki  
Escribanos  
Carlos Federico Gaitán Hairabedian  
Abogado  
Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111  
escribania@escribaniagaitan.com



Հայաստան

Վարչապետը Անհրաժեշտ Կը Համարէ ՀՀ Շուրջ Քաղաքական Դրական Մթնոլորտը Տնտեսական Արդիւնքներու Համար Օգտագործելը

«ԶԱՐԹՕՆԷ», ՊԵՅՐՈՒԹ – ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի մտ կառավարութեան տնտեսական պլոքը ներկայացնող գերատեսչութիւններու ղեկավարներուն մասնակցութեամբ տեղի ունեցած է խորհրդակցութիւն: Վարչապետը նախ ներկայացուցած է Տաւոսի համաշխարհային տնտեսական համաժողովի ընթացքին միջազգային գործընկերներուն հետ ունեցած քննարկումներուն արդիւնքները՝ նշելով, որ Հայաստանի շուրջ քաղաքական առումով ձեւաւորուած է պոզիտիւ մթնոլորտ, ինչը պէտք է կարողանալ օգտագործել տնտեսական առումով կոնկրետ արդիւնքներ ունենալու համար:

Խորհրդակցութեան նաեւ անդրադարձ կատարուած է տարբեր ոլորտներու մէջ նախատեսուող ներդրումային ծրագիրներու իրականացման աշխատանքներուն ընթացքին:

Ինչպէս կը հաղորդէ «Արմէնփրես»-ը, ՀՀ կառավարութեան տեղեկատուութեան եւ հասարակայնութեան հետ կապերու վարչութեան կը տեղեկացնեն, իր խօսքին մէջ, Նիկոլ Փաշինեան նշած է. «Այսօրուայ մեր հանդիպման նպատակն է քննարկել, թէ ինչ ընթացիկ ներդրումային ծրագրեր կան եւ ինչ վիճակում են դրանք, ինչ ունենք անելու ծրագրերը կեանքի կոչելու համար: Այս թեման կարելոր է Տաւոսի համաժողովին մեր պատուիրակութեան մասնակցութեան ֆոնին: Ուզում եմ ասել, որ Տաւոսում մենք մի շարք միջազգային գործընկերների, կորպորացիաների

եւ ընկերութիւնների ներկայացուցիչների հետ ունեցանք հանդիպումներ, որոնց ընթացքում ձեռք բերուեցին պայմանաւորուածութիւններ: Կարելոր է, որ այդ պայմանաւորուածութիւններն ընթացք ստանան:

Մասնաւորապէս, «Մարիոթ» ընկերութեան ղեկավարի հետ հանդիպման ժամանակ հաստատուեց, որ 2019 թուականի ընթացքում Երեւանում «Մարիոթ»-ի կառավարման ներքոյ գտնուող եւս մէկ հիւրանոց կը բացուի: Ճափոնիայի միջազգային գործակցութեան գործակալութեան ղեկավարի հետ պայմանաւորուեցինք, որ նրանք առաքելութիւն կ'ուղարկեն ՀՀ քննարկելու, թէ ինչ ոլորտներում նրանք կարող են ներդրումներ իրականացնել եւ Հայաստանին ցուցաբերել աջակցութիւն:

«eBay» ընկերութեան ներկայացուցիչների հետ քննարկեցինք այն խնդիրները, որոնք ՀՀ քաղաքացիներն ունենում են eBay-ից գնումներ կատարելիս: Պայմանաւորուեցինք, որ այդ հարցը նրանք կը քննարկեն եւ լուծումներ կը գտնենք: ՎՏԲ բանկի հետ, ինչպէս գիտէք, աշխատում ենք Թեղուտի շուրջ ստեղծուած իրավիճակի հանգուցալուծմանը հասնելու համար:

Լեհաստանի վարչապետի հետ ունենք պայմանաւորուածութիւն, որ մեր երկրների էկոնոմիկայի նախարարները կ'աշխատեն եւ կը փորձեն դուրս բերել այն կոնկրետ ոլորտները, որտեղ լեհական ներդրումները կարող են օգտակար լինել:

Մինկափուրի փոխվարչապետի հետ ունեցանք խօսակցութիւն, որը կապուած է, մասնաւորապէս, աւիափոխադրումների հետ: Նախնական պայմանաւորուածութիւն կայ, որ Մինկափուրի կառավարութիւնն աջակցութիւն ցուցաբերի Երեւանի բուսաբանական այգու վերականգնման ուղղութեամբ, որովհետեւ գիտէք, որ Մինկափուրում աշխարհահռչակ բուսաբանական այգի կայ: Մինկափուրի փոխվարչապետն, ըստ էութեան, տեղում հաստատեց, որ կարող ենք այդ հարցը լուծուած համարել, մնում է, որ Երեւանի քաղաքապետարանը Բնապահպանութեան նախարարութեան հետ կոնկրետ նախագիծ ներկայացնի:

Շուեյցարիայի նախագահի հետ հանդիպմանը պայմանաւորուածութիւն ձեռք բերուեց, ըստ որի՝ շուեյցարական կողմը ջրային ռեսուրսների կառավարման առումով աջակցութիւն կը ցուցաբերի մեր երկրին, որովհետեւ այդ առումով Շուեյցարիան գտնուում է բարձր մակարդակի վրայ:

Նիկոլ Փաշինեան աւելացուցած է, որ «Կորպորատիւն Ամերիկա» ընկերութեան ղեկավարին հետ քննարկած է Երեւանի «Զուարթնոց» եւ Կիւմրիի «Շիրակ» օդակայաններուն հետ կապուած հարցերը:

«Կիւմրիի օդակայանին հետ կապուած իրենք սպասում են մեր որոշումներին, որպէսզի ամբողջ թափով շարունակեն ներդրումային ծրագիրը: Կիւմրիի օդանավակայանի շուրջ շեշտը դրուելու է բիւջետային աւիաընկերութիւնների վրայ: ՎՋԵԲ-ի հետ խօսակցութիւնը վերաբերում

էր փոքր եւ միջին պիզնեսի համար մատչելի վարկային միջոցներ ներգրաւելու գործընթացին:

«Ռուսական ուղիղ ներդրումներ» հիմնադրամի ներկայացուցիչների հետ հանդիպմանը նրանք առաջարկեցին, որպէսզի Հայաստանում նոյնպէս նմանատիպ հիմնադրամ ստեղծուի՝ հետագայ արդիւնաւէտ գործակցութեան համար, որը հետաքրքիր առաջարկ է եւ պէտք է քննարկենք:

Մենք հանդիպումների ընթացքում բոլոր գործընկերներին հրաւիրել ենք մասնակցելու բարձր տեխնոլոգիաների համաշխարհային քոնկրեսին:

Ընդհանուր առմամբ, կարող եմ ասել, որ մեր երկրի շուրջ քաղաքական առումով ձեւաւորուած է պոզիտիւ մթնոլորտ, ինչը պէտք է կարողանանք օգտագործել տնտեսական առումով կոնկրետ արդիւնքներ ունենալու համար», - ըսած է վարչապետը:

Այնուհետեւ քննարկուած են ուժաբանութեան, բարձր արհեստագիտութիւններու, փոխադրամիջոցներու, առողջապահութեան, գիւղատնտեսութեան, դեղագործութեան, շինարարութեան, ենթակառուցուածքներու ոլորտներուն մէջ նախատեսուող ներդրումային ծրագիրներու իրականացման ուղղութեամբ կատարուող քայլերը: Անդրադարձ կատարուած է ներդրումային տարբեր յայտերու ծիրէն ներս պետական գոյք տրամադրելու պայմաններուն, պետութիւն մասնաւոր գործակցութեան զարգացման վերաբերող հարցերուն:

ՀՀ Նախագահ Արմէն Սարգսեան Այցելած Է «Եռաբլուր» Չինուորական Պանթէոն

«ԶԱՐԹՕՆԷ», ՊԵՅՐՈՒԹ, 29.01.2019. – Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահ Արմէն Սարգսեան, Հանրապետութեան բարձրագոյն ղեկավարութիւնն ու հոգեւոր առաջնորդ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Ծայրագոյն Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Գարեգին Երկրորդը բանակի օրուան առթիւ այցելած են «Եռաբլուր» զինուորական պանթէոն:

Այս մասին տեղեկացուցին Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահի աշխատակազմէն: «Հանրապետութեան նախագահ Արմէն Սարգսեան Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Երկրորդ Ծայրագոյն Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի, վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի, Արցախի Հանրապետութեան նախագահ Բակո



Սահակեանի, Ազգային ժողովի նախագահ Արարատ Միրզոյեանի եւ Ազգային անվտանգութեան խոր-

հուրդի անդամներուն հետ պաշտպանութեան նախարարութեան եւ զինուած ուժերու ղեկավար կազմի



ուղեկցութեամբ այսօր այցելած է «Եռաբլուր» զինուորական պանթէոն՝ յարգանքի տուրք մատուցելու իրենց կեանքը հայրենիքի անկախութեան համար զոհաբերած հայորդիներու յիշատակին», - ըսուած է հաղորդագրութեան մէջ:



Հրանդ Տինք

Աւանդ Մը Եւ Շարունակուող Առաքելութիւն

Դոկտ. ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՏԱԳԷՍԵԱՆ

Գործօններ կան որոնց դրդումով, իթանումով գիտակցական տարիքի մարդը կանդրադառնայ որ ինք անհատ ըլլալու կողքին մասնակիորէն կամ մեծապէս կը տարբերի միւսէն: Ըսենք, օրինակ՝ թէ ան մարդ էակ է, բայց կը տարբերի միւս մարդ էակէն քանի որ կը պատկանի իգական սեռին: Գիտակցական այս նկատառումը կրնայ սովորական հնչել, այն աստիճան՝ որ զինք չնդէ որեւէ իւրօրինակութիւն նկատելու այս «շատ սովորական» ուրիշութեան մէջ: Թերեւս կարելոք է անհատին մտային զգայնութիւնը, որ պէսզի ան գիտակցի իր իւրայատկութեան, ուրիշութեան:



ընկճող վիճակներուն տակ ըմբոստանան, ծառանան եւ հակադրուին, ջանան բարեփոխել վիճակը:

Հաւանաբար եղած են շատեր, որոնք սորուելով համակարգը, վերածուած են ենթարկուողէ ենթարկողի, կամ ալ բաւարարուած են իրենց օձիքը ազատելով այդ համակարգէն յետադարձ հայեացք իսկ չեն նետած եւ ընդհակառակը մտածած թէ կը փրկուին միայն ամենաարժանիները կամ ամենաշատ յարմարողները:

Թերեւս եղած են ուրիշներ՝ Հրանդ Տինքի նման, որ ջանացած են բարեփոխել այդ տառապանքը ուրիշ ձեւերով:

Ուրիշ էին սակայն Հրանդ Տինքի ձեւերը, արդիւնաւետ եւ յաջողակ:

Ինծի կը թուի թէ Հրանդ Տինք տեսնելու-նկատելու-մտածելու-վերլուծելու-են. շնորհքները ունէր. ապրեցաւ ուրիշութիւնը, անոր ցաւն ու տանջանքը, բայց չընկճուեցաւ անկէ, ոչ ալ ձեռքերը ուզեց լուրջ «ինծի ինչ»ով, այլ տեսաւ թէ կրնայ այդ կացութեան բարելաւումը դարձնել իր կեանքին առաքելութիւնը:

Ինծի կը թուի թէ Հրանդ Տինքի ուրիշութեան գիտակցութիւնը գաւառի եւ Պոլսոյ հայուն միջեւ եղած «ուրիշութիւն»էն աւելի մեծ կոհակներ ունէր. մարդկային ցաւի, ատելութեան, անցեալի ցեղասպանական ժառանգի ու աւանդի, Օսմանեան Կայսրութեան մանաւանդ Փոքր Ասիոյ մէջ ապրող ժողովուրդներու, ցեղերու, կրօնքներու, հաւաքականութիւններու, մարդոց միջեւ դա-

րաւոր շփումներով կուտակուած կսկիծներն էին, հակառակութիւնն էր, տարբեր խմբաւորումներու մէջ տարբեր չափերով դիզուած ատելութիւնն էր, նախանձը, սերը եւ շատ ուրիշ բաները:

Հրանդ Տինք գիտակցողն էր այս երեւոյթներուն եւ կրողն էր այս երեւոյթներէն ունաց: Տառապողն էր այս կացութեամբ: Ապրէր էր ու կը զգար այդ կեանքով հեւացող իր մարդակիցներուն դառնութիւնը:

Հրանդ Տինք հաւատաց որ կրնայ բարելաւել, բարեփոխել այս երեւոյթները, սփոփել այդ երեւոյթները կրողները, այնպէս ընել որ անոնց համար կեանքը նուազ եպերելի եւ անտանելի դառնայ իրենց հոգիներուն մէջ:

Եւ լծուեցաւ իր յանդուգն տեսիլքին գործադրման:

Բնական է, որ ան առաջին հերթին պիտի յենէր իր միջավայրին, իր բարեկամներուն: Բայց պոլսահայ իրականութիւնը անցնող աւելի քան եօթ տասնամեակներուն, հալէր էր, կորսնցուցեր էր գոյատեւման (ու մանաւանդ) վերականգնումի ուժը:

Որեւէ հաւաքականութիւն եթէ չնորոգէ ինքզինք, կը սպառի: Այլ ուր մնաց պոլսահայ հաւաքականութիւնը որ 1920-80ականներուն բնական ու արհեստածին մեծ ճնշումներով քայքայման նշաններ ցոյց կու տար: Պոլսահայութիւնը հոգեբարոյսապէս գրեթէ վերածուած էր խլեակի:

Քիչեր էին որ դժուարաւ եւ մեծ գոհողութիւններու գնով կը գոյատեւէին ու հանրային ծառայութիւն կը մատուցէին:

Իսկ Հրանդին յենք ու յենակ պէտք էր: Պոլսահայութիւնը աստիկա չէր կրնար ըլլալ: Չունէր որ հայթայթէր: Քիչեր գոհողութիւնն առին ու ճիգն ըրին աջակցելու:

Եւ հրաշքը այն չէ որ Հրանդ թեքեցաւ ու դիմեց ոչ-հայուն (եւ գտաւ օգնութիւն), այլ այն որ իր դիմած ոչ-հայր գէթ մասամբ հայ էր, անոր երեց սերունդներուն մէջ հայու հետքեր կային, եւ կամ ա՛ն ալ ապրած էր ու կը տառապէր Հրանդին «ուրիշ»ութեան ցաւերով: Իրեն նեցուկ կանգնեցան նաեւ այնպիսի մարդիկ, որոնք չապրելով հանդերձ «ուրիշ»ութեան զգացումը շեշտաւորուած հանրային-համամարդկային զգացումներ եւ զգօնութիւն ունէին, զգայուն էին նման «ուրիշ»ութեան հանդէպ:

Ասոնք՝ այս ուրիշ ուրիշները, օգնութեան ձեռք երկարեցին եւ հուսկ յառաջացան «Ակօս»ն ու «Ակօս»ի Շարժումը, որ հոսանքի վերածուելով այսօր իր կարելին կրնէ բարենորոգելու եւ բարեփոխելու Փոքր Ասիոյ ժողովուրդներուն, ազգերուն, փոքրամասնութիւններուն, ցեղերուն եւ ցեղախումբերուն, կրօնքներուն եւ հաւաքականութիւններուն միջեւ առկայ հին ու նոր աւանդներուն թէ ժառանգութեանց պատճառներով գոյութիւն ունեցող ցաւի, տառապանքի զգացումները:

Շուտով Յունուար 19 է նորէն (յօդուածը հրատարակուած է պաշտօնակից «Ակօս»ի մէջ Յունուար 19 նախօրէին – «Խմբ»): Եւ արդէն աւելի քան տասնամեակ մըն է չկայ Հրանդ Տինք:

Բայց իր տեսլականը կը բանի, տուած է եւ կու տայ արդիւնքներ:

Մասնաւորելով խօսքս, կրնամ ըսել, որ այսօր Հրանդ Տինք Հիմնարկը կանգնած է պատմաաշխարհաբանական - մշակութաբանական այնպիսի դիրքի մը վրայ ուրկէ կրնայ տեսնել թէ հայկական եւ թէ՛ փոքրասիական միւս հաւաքականութիւններու յարաբերութեանց շարունակուող դառնութիւնները: Հիմնարկը, ի տարբերութիւն «սովորական» հայերու եւ «սովորական» փոքրասիացիներուն կը տեսնէ բոլորը եւ իւրաքանչիւրը, կարելի համապարփակը:

Եւ իր այս պերճանքը կը շարունակէ վերածել փոքր ասիացիներու միջեւ յարաբերութիւնները բարելաւելու, բարեփոխելու երախտաշատ գործի եւ արդիւնքի:

Դժուար գործ, դժուար պայմաններ, կենսական առաքելութիւն:

«Ակօս»

RIGAR'S Camisorta Exclusiva Gostanian Hnos.



BIENESTAR EMOCIONAL

## Tú también podrás hacer cosas

Es bastante común escuchar a personas decir “yo no me arrepiento de nada”. La expresión en muchos casos va acompañada de cierto tono de suficiencia, soberbia y aparente manejo de emociones y sentimientos.

“No todo lo que brilla es oro”, decían los mayores, y sin tantos conocimientos de psicología positiva, ni lecturas de autoayuda, diría que estaban en lo cierto.

Hay una parte de nosotros que se oculta para no mostrar sufrimiento o dolor, y tan bien guardado queda, o tan pronto comienza lo oculto a buscar conductas naturales, que sacar a la luz una culpa o pretender un sinceramiento sanador con uno mismo, puede costar un esfuerzo muy grande que no siempre estamos dispuestos a realizar.

Y así va la vida, tapando y ocultando, sin aparente arrepentimiento, cargando una pena que suele colgarse en la mala suerte, las limitaciones personales, sociales o culturales; también en las situaciones del contexto y en general en “los otros”.

Es verdad que el ser humano en su mente fabrica una infinidad de recursos, que a modo de respuestas satisfactorias, impiden recrear un sufrimiento ya vivido. Lo que menos queremos es volver sobre temas que aún nos molestan y el recurso más fácil es ponerlo en el olvido o naturalizarlo en una conducta que disfrace, en vez de rever y acompañar el proceso de aquello que duele, para que sane o busque reparación. Aunque no siempre la encuentre, la búsqueda ya es en sí misma una actividad reparadora.

El pasado queda en el pasado. En general, nada podemos hacer sobre lo ya hecho. Las consignas de la modernidad son “vivir el presente”. La mente así razona y lo expresan las acciones sobreactuadas. Sin embargo, el cuerpo siente una molestia que traducida al lenguaje psicológico llamaremos ansiedad, y la misma es el origen de muchos síntomas conductuales y biológicos.

Si hablamos del ayer, con una visión retrospectiva del “si hubiera hecho tal o cual cosa” es claro que estaríamos enredándonos en una espiral mental que nos atraparía y nos mantendría atados a cuestiones que no podemos solucionar. Ese tiempo ya pasó. No obstante, cuando hablamos de reflexionar sobre nuestras conductas pasadas, o sentimos que nos sigue molestando algún dolor del pasado, una revisión de aquellos momentos, recreados en el presente puede ayudar a evolucionar, a crecer o madurar. Indefectiblemente esto nos va a conducir a aceptar y sanar, dos condiciones esenciales para el bienestar emocional.

La historia personal se construye sobre la base de estructuras, de naturaleza humana y también de condicionamientos de contexto. Cuando podemos observar el pasado y reflexionar sobre esas construcciones encontraremos recursos para vivir mejor el presente y planificar un mejor futuro libre de “molestias emocionales”.

Hay gente que se arrepiente de no

haber estudiado; otros, de no haberse dado cuenta de un mal amor, de una infidelidad, de haber roto relaciones con familiares o amigos, o al revés, de no haber tenido el coraje de poner límites; de no haberse ido de vacaciones, cambiar de trabajo... Los ejemplos son muchos. Cada uno de nosotros puede tener más de una situación por la que arrepentirse, y la pregunta a modo de ejercicio es ¿Qué haremos ahora que ya sabemos que estamos arrepentidos?

Lo ideal sería poder realizar acciones ahora, aunque esa acción mínima sea reconocer algo y aceptarlo, para no tener que cargar con ello hasta nuestros últimos días, en donde las posibilidades de reparar con otros o con uno mismo se vuelven más escasas.

Los enojos y las rabias son moneda frecuente y en general si no calan profundo no tienen espacio para el arrepentimiento. Los conflictos del amor, familiares, en general los vinculados a las relaciones personales y a la responsabilidad que teníamos sobre esos conflictos, son los que marcan, según los estudiosos del tema, los mayores arrepentimientos a la hora de estar cercanos a la muerte.

Arrepentirse no es solo llorar o pedir disculpas, se necesita un poco más... Producto de la convicción personal de que uno ha sentido dolor, se hace responsable por ello y decide transformar una forma, una manera, una conducta. Y es necesario que pueda explicar su arrepentimiento para mejorar esas relaciones personales dañadas.

El autoconocimiento es una herramienta fundamental para encontrar la forma de expresar arrepentimiento, en un diálogo sincero primero con uno mismo, y luego con nuestros vínculos, facilitando el encuentro desde una nueva perspectiva, libre de cargas.

*“...Después de un tiempo aprenderás que el sol quema si, te expones demasiado...”*

*Aceptarás que incluso, las personas buenas podrían herirte alguna vez y necesitarás perdonarlas...*

*Aprenderás que hablar puede aliviar los dolores del alma...*

*Descubrirás que lleva años construir confianza y apenas unos segundos destruirla,*

*Y, que tú también podrás hacer cosas de las que te arrepentirás el resto de la vida...”*

APRENDERÁS – William Shakespeare (Dramaturgo, poeta y actor inglés 1564-1616)

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
**cristinapapazian@gmail.com.**

Counselor (Consultora Psicológica) con especialización en Desarrollo Personal-

Terapia Transgeneracional DINÁMICA DEL ÁRBOL GENEALÓGICO-Conferencias, encuentros y talleres para el desarrollo personal y el bienestar emocional.

MENDOZA

## Arte en Killka: hay que seguir el hilo

Un colectivo de Mendoza y otro de Buenos Aires crearon piezas inspiradas en el discurrir de los hilos, las montañas y las mujeres, con una curaduría bipartita y como un ejercicio de intercambio.

Desde el habitar y la experiencia, desde el territorio, la identidad y la geografía, doce artistas mujeres, de Mendoza y Buenos Aires, construyeron sus relatos acerca del paisaje y el aura que sobrevuela en la mesa cuando de manera individual o colectiva el bordado encuentra nuevos tesoros.

### Friso La Verdad

En la galería de arte de Bodega Salentein, una muestra reúne hasta marzo las obras que construyeron las artistas mendocinas Sandra Barrozo, Gabriela Romero, Natalia Quesada, Antonella Pezzola, Ji-

mena Lusi y Agostina Francese, quienes reunidas bajo el «paralelismo» temático de la mujer y la montaña, crearon piezas sobre tela en el refugio de sus talleres y con la curaduría de Sofía Jacky Rosell, coordinadora del espacio Killka.

En la galería de arte de Bodega Salentein, una muestra reúne hasta marzo las obras que construyeron las artistas mendocinas Sandra Barrozo, Gabriela Romero, Natalia Quesada, Antonella Pezzola, Jimena Lusi y Agostina Francese, quienes reunidas bajo el «paralelismo» temático de la mujer y la montaña, crearon piezas sobre tela en el refugio de sus talleres y con la curaduría de Sofía Jacky Rosell, coordinadora del espacio Killka.

En Jimena Lusi está presente el activismo y el diseño gráfico, y en Sandra Barrozo, la magia de lo infantil, lo femenino y lo ficticio en obras blandas para acariciar y recorrer las puntadas de su paisaje interior: «El bordado es eso: mujeres reunidas,



compartiendo, creando momentos, intercambiando experiencias, escuchando, riendo, pensando...»

En el caso de las artistas de Buenos Aires, esos días en la naturaleza fueron la plataforma que definió la necesidad de hacer una obra colectiva que fuera testimonio de las vivencias que marcaron la resi-

denia. «De forma natural y espontánea cada una tomó una temática que atravesara su vivencia. El río, las piedras, las montañas, el granizo y el sol, la presencia de las personas, lo ancestral y la naturaleza imponente fueron tomando forma en la producción», comparten sobre el proceso de lo expuesto en Killka hasta fines de marzo.

La muestra tiene lugar en el Espacio de Arte Killka de Bodega Salentein, en Los Árboles, Tunuyán. Para más información comunicarse al 02622 42-9570. Abierto de martes a domingo de 12.30 a 15.30 hs.

Por su parte, Stella Benvenuto, María Gracia Salinas, Dina Strauss, Marian Cvik, María Villanueva y **Nadine Youssefian** arrojaron la primera piedra en Buenos Aires con intenciones de realizar una residencia artística en Mendoza, y de una reunión espontánea con el director de la Galería Ambos Mundos, Eduardo M. Saubidet, curador de la exposición resultante, surgió más tarde el proyecto de exponer y junto a Sofía, de generar una experiencia local que fuera exhibida en simultáneo.

En las alturas de Tupungato, donde la artista Stella Benvenuto pasó parte de su infancia y en su finca que visita todos los años, las mujeres soltaron el ritmo de la ciudad porteña para habitar la naturaleza autóctona al tiempo que plantearon, punto por punto, la realización de un friso «narrativo» de ocho metros. En vueltas en el espíritu del trabajo colectivo, este grupo de bordadoras de Buenos Aires se dejó empapar por el entorno para volcar esa experiencia a la gran obra que representa «La Verdad», como denominaron al proyecto.

Las mendocinas, en cambio, tras reunirse y compartir sus producciones previas, decidieron abordar obras de manufactura individual y en «La resistencia del hilo» armaron sus retazos de memorias como mujeres de las montañas, así como muestras de sus distintos lenguajes expresivos. «Quisimos hablar de esto desde el lugar que



*La obra individual de Nadine Youssefian, quien también intervino en el friso.*

La muestra tiene lugar en el Espacio de Arte Killka de Bodega Salentein, en Los Árboles, Tunuyán. Para más información comunicarse al 02622 42-9570. Abierto de martes a domingo de 12.30 a 15.30 hs.



## ARMENIA

## Seminario de verano "Cocina armenia y bebidas alcohólicas de la región de Siunik"

En Gorís, Armenia, entre el 30 de junio y el 14 de julio del corriente año, se desarrollará un seminario intensivo sobre "Cocina armenia y bebidas alcohólicas de la región de Siunik". En el transcurso de dos semanas, los participantes obtendrán un profundo conocimiento sobre la cocina regional, explorarán docenas de platos y bebidas locales y conocerán la historia de las recetas y secretos de cocina.

Se trata de una excelente oportunidad para quienes estén interesados en la cultura nacional y regional de Armenia, con el descubrimiento de la diversidad y secretos de la cocina nacional, como parte integral de la cultura armenia.

Los participantes también tendrán la oportunidad de explorar los lugares de interés histórico y cultural, la arquitectura, los monumentos y la naturaleza de la región.

El programa es desarrollado conjuntamente por la ONG Dispro Line y ARMACAD Armenia y los cursos estarán a cargo de especialistas en cocina nacional y en bebidas alcohólicas tradicionales armenias, famosas por sus técnicas de producción.

### Los cursos

Son capacitaciones y prácticas sobre platos y bebidas nacionales en uno de los restaurantes de la ciudad de Goris, capacitación teórica en el aula y sesiones sobre la historia de la región, la vida diaria nacional, la comida y la cocina. La cursada girará alrededor de los siguientes temas:

Comidas auténticas de la región de Siunik, sus recetas y técnicas de preparación.

Producción y técnicas de consumo de bebidas alcohólicas nacionales de la región de Siunik (vodkas de distintos tipos, vino, doshab, machar, etc.).

### Historia, cultura y arquitectura

Diariamente, las clases comenzarán en la cocina e incluirán una sesión de cocina completa, presentación de las recetas y una explicación de todos los detalles necesarios por parte del chef. En esta sección, cada participante puede participar en la capacitación ayudando al chef. Después de cocinar, todos los participantes degustarán el plato. Duración: alrededor de 2 horas.

Luego habrá una clase teórica de 30 minutos, sobre episodios de la historia, cultura y arquitectura de la región de Siunik.

Después de ello, los participantes tomarán clases de entrenamiento para la producción de bebidas alcohólicas. Una gran variedad de bebidas alcohólicas de la región de Siunik se elaboran en granjas particulares, por lo que estas clases se dictarán en aquellos domicilios que cuenten con años de experiencia en su proceso de elaboración. Se verá el proceso de fabricación de vodka de diferentes frutas.

### Idioma

Armenio, aunque habrá traducción al inglés.

### Excursiones

Hay excursiones programadas para los fines de semana. Los participantes vi-

sitarán el monasterio de Datev, Jntzoresk, Halidzor, la vieja Gorís, Noravank, Vorodnavank, Sisian, Karajundj, las cascadas Shaki, Stepanakert, Shushi y Gandzasar.

### Resultados

Los conocimientos adquiridos en este curso intensivo permitirán su aplicación en la investigación académica, negocios, proyectos iniciales y / o pasatiempo.

### Condiciones

La escuela internacional de verano está abierta a cualquier persona mayor de 18 años interesada en la cultura armenia y

nera personal.

### Expertos Araik Torosian:

Desde hace más de veinte años, se dedica a la producción de vodka de frutas caseras. Heredó esta profesión de su padre, quien fue considerado el mejor produc-



regional, la cocina nacional y la arquitectura.

El programa está diseñado tanto para historiadores, antropólogos, arquitectos, etnógrafos, especialistas culinarios como para cualquier otra persona que tenga interés en cocinas nacionales, que solo quieran aprender más recetas de cocina o para quienes piensen que esta escuela de verano será un intercambio agradable para su vida personal.

### Costo

El curso cuesta U\$ 1990 e incluye: transporte de Ereván - Goris - Ereván (30 de junio y 14 de julio), alojamiento y comida en Goris desde el 30 de junio hasta el 14 de julio. Todos los gastos de viaje durante el programa.

No se cubren costos de visa (si los hay), seguro, viaje a Armenia y de Armenia a sus respectivos países, como gastos de acompañamiento.

### Inscripciones

Los interesados deben dirigirse a:

<https://armacad.info/2018-12-14--summer-school-cfa-armenian-cuisine-and-alcoholic-drinks-of-syunik-region-30-june-14-july-2019-goris-armenia> y completar el formulario de inscripción. Se solicita además una carta de presentación en inglés (no más de 2400 caracteres) en el que explique los motivos de su participación.

Fecha límite de recepción de solicitudes: 5 de abril de 2019.

Hasta el 5 de mayo de 2019 debe hacerse efectivo el pago del monto total del curso a través de una transferencia bancaria, cuyos datos serán otorgados por los organizadores.

No se otorgan becas, pero a pedido de los solicitantes, la Escuela de Verano puede facilitarles una carta de invitación oficial a fin de que puedan gestionar becas de ma-

tor de bebidas caseras en Goris. Araik prepara vodka de ciruela, frambuesa, durazno, damasco, rosa mosqueta, uvas, higos y vino de diferentes tipos de uvas. También elabora goma de morera, que es el mejor remedio natural para tratar cientos de enfermedades.

### Asik Baghdagulian:

Se ha especializado en cocina regional desde hace 2 décadas. Es maestra en la preparación de más de 20 platos tradicionales.

### "Nagharsh"

Es una fábrica de lavash, fundada hace diez años, ubicada en el centro de la ciudad de Goris.

Para preguntas y consultas, contactarse con: [armenian@aspirantum.com](mailto:armenian@aspirantum.com) o por whatsapp a:

Dr. Khachik Gevorgyan  
([khachik@armacad.info](mailto:khachik@armacad.info))  
+ 374-91-557978

## Sociales

### Nacimientos

#### Luca Vikén Balassanian

Para alegría de sus papás, Andrea Balukian y Francisco Balassanian, el 27 del corriente nació el pequeño Luca Vikén.

Sus abuelos, Cristine Avedissian y Helio Balukian (San Pablo, Brasil) y Marta Youssefian y Rafael Balassanian, lo recibieron con todo su amor.

Más que felices están sus bisabuelas, Jeanette Avedissian, Akabi Balukian y María Youssefian, quienes comparten con tíos abuelos y tíos bisabuelos la alegría del nacimiento de Luca.

¡Bienvenido, Luca, y felicitaciones!!!

### Recordatorio

#### Pascual Carlos Ohanian

3 de abril de 1932 - 7 de febrero de 2018

Querido papá: A un año de tu fallecimiento te recordamos con el amor de siempre y reconocemos y confirmamos que tus palabras, consejos y enseñanzas dejaron una huella difícil de olvidar.

Tu esposa, Arlette  
Tus hijos, Aníbal, Fernanda,  
Silvia y Rubén

Tus nietos, Abril, Axel, Noel, Paula y Sol

